

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Machsor

die sämmtlichen Festgebete der Israeliten ; mit bestgeordnetem Texte
und deutscher Uebersetzung

Für den zweiten Tag des Neujahrsfestes

Stern, Salomo Gottlieb

Wien, 1897

החנמ תלפת

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12180](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12180)

תפלת מנחה

Man sagt אשׁרי oben im Morgengebet.

וכא „Nach Zion kommt der Erlöser und bringet das Heil in Jakob Allen, die von der Schuld und Sünde sich bekehren — spricht Gott. Das ist mein Bund mit ihnen — sprach Gott — mein Geist, der auf dir ruhet, mein Wort, das ich gelegt dir in den Mund, weichet nicht aus deinem Munde, nicht aus dem Munde deiner Kinder und Kindeskinde — spricht Gott — in Ewigkeit.“

Du, der Allerheiligste, sitzest auf deinem Throne, verherrlicht von den Lobgesängen Israels, und Einer ruft dem Andern zu: Heilig, heilig, heilig ist Gott, der Heerschaaren Herr, die ganze Welt ist voll von seiner Herrlichkeit.

(Und es stehen die Einen den Andern gegenüber, und sprechen; Heilig — in den obersten Himmelhöhen, dem Sitze und Throne seiner Herrlichkeit! Heilig — auf Erden, da waltet seine Macht! Heilig — in der ewigen Ewigkeit und Unendlichkeit! Gott, der Heerschaaren Herr füllet die ganze Welt mit dem Abglanze seiner Herrlichkeit).

Es hob mich auf ein Sturmwind, und ich hörte hinter mir das Rauschen des Wetters: Gelobt sei die Herrlichkeit Gottes an der Stätte, wo sie waltet. (Es hob mich auf ein Sturmwind, ich hörte hinter mir die gewaltige Wetterstimme, die lobete Gott und sprach: Gelobt sei die Herrlichkeit Gottes, an der Stätte, wo er thronet).

Gott regieret immer und ewig!

(Gottes Reich besteht in der ewigen Ewigkeit und Unendlichkeit.)

Gott, Herr unserer Väter, Abraham, Isak und Israel! bewahre du stets den Geist in uns, daß er der Antrieb und die Richtschnur sei für alle unsere Gefinnungen und Herzensneigungen, und mache darin fest und stark unser Herz, daß wir nach dir verlangen.

Er, der Allerbarmende, versöhnet die Schuld, und verderbet nicht, er wendet gar oft ab seinen Zorn, daß nicht erwache sein ganzer Grimm.

וְכָא לְצִיּוֹן בּוֹאֵל וּלְשָׁבִי פִשְׁעֵי
בִּיעַקֵּב נַאֲם יי: וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי
אִתְּכֶם אָמַר יי. רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ
וּדְבָרֵי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמוּשׁוּ
מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַעַךָ וּמִפִּי זֶרַעַךָ
אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה
קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא
זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ | קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מְלֹא כָּל-הָאָרֶץ
בְּכֹדֶד: וּמְקַבְּלִין דִּין מִזֶּדִּין וְאֹמְרִין
קִדְיֵשׁ בְּשָׁמַי מְרוֹמָא עֵילָאָה בֵּית
שְׁכִינְתָּהּ. קִדְיֵשׁ עַל-אַרְעָא עוֹבֵד
גְּבוּרְתָּהּ. קִדְיֵשׁ לְעֵלְמָא עֵלְמִיָּא יי
צְבָאוֹת מְלִיָּא כָּל-אַרְעָא זִיו יְקָרָה:
וְתַשְׂאֲנִי רוּחַ. וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל
רַעֲשׁ גְּדוֹל בְּרוּךְ בְּכֹדֶד יי מִמְּקוֹמוֹ:
וְנִמְלַתְנִי רוּחָא. וְשִׁמְעַת בְּתַרִּי קַל-
זִיעַ סָגִיא דְּמִשְׁבַּחִין וְאֹמְרִין. בְּרִיךְ
יְקָרָא דִּי מְאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ:
יי | יִמְלִךְ לְעוֹלָם וְעַד: יי מְלַכּוּתָהּ
קָאֵם לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֵלְמִיָּא: יי
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל
אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֹרָה-זֹאת לְעוֹלָם. לְיַצֵּר
מַחֲשַׁבוֹת לְבַב עַמְךָ וְהִכֵּן לְבַבְכֶם
אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא
יִשְׁחִית. וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אַפּוֹ. וְלֹא
יַעִיר כָּל-חַמָּתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי

Du, Herr, bist gütig und verführend, voll Schuld und Milde gegen Alle, die dich anrufen. Deine Gerechtigkeit waltet durch alle Ewigkeit, deine Gotteslehre ist Wahrheit. Gib Jakob die Wahrheit und Abraham die Liebe, wie du es zugeschworen unsern Vätern in uralter Zeit.

Gelobt sei Gott, Tag für Tag, er legt uns auf die Last, und Gott ist unser Heil — Selah! Gott Zebaoth mit uns, Jakobs Gott unsere feste Zuversicht — Selah! Gott Zebaoth, wohl dem Menschen, der dir vertrauet, Gott, steht uns bei; Herr, erhöre uns an dem Tage wo wir rufen.

Gelobt sei Gott, daß er uns geschaffen zu seiner Ehre, uns geschieden hat und abgefondert von denen, die im Irrthume sind, uns die wahrhaftige Gotteslehre hat gegeben, und den Keim des ewigen Lebens hat eingesenkt und eingepflanzt in unser innerstes Gemüth. Er öffne uns das Herz für seine Gotteslehre lege uns in's Herz die Liebe und die Furcht Gottes, daß wir seinen Willen thun und seinem Dienste uns weihen mit ganzem und mit ungetheiltem Herzen, auf daß wir nicht um's Flüchtige und Nichtige uns abmühen, nicht in Angst und Sorgen die vergängliche Frucht des Lebens schaffen. Möge es dein Wille sein, Gott unser Herr, Gott unserer Väter, daß wir treu befunden werden in der Beobachtung deines göttlichen Gesetzes in dieser Welt, und würdig befunden werden, es zu erleben und mit den Augen zu schauen, theilhaftig zu werden des Glückes und des Segens in deinem Gottreiche, in den Tagen des Messias und in dem zukünftigen und ewigen Leben; auf daß wir dich in ungetriebter Herrlichkeit lobpreisen und besingen, und nimmer schweigen. Gott mein Herr, dir danke ich ewiglich. Gesegnet ist, wer Gott vertrauet, daß Gott ist seine Zuversicht. Vertrauet auf Gott ewiglich; denn in Gott dem Herrn ist der Welten Fels und Hort. Dir vertrauen, die deinen Namen kennen, denn du verlässest nicht die dich suchen, Herr! Das ist Gottes Wille, daß er gerechtfertiget werde und seine Gotteslehre groß und herrlich.

טוב וסלח. ורכ חסד לכל־קראיך:
צדקהך צדק לעולם. ותורתך
אמת: תתן אמת ליעקב חסד
לאברהם. אשר נשבעת לאבותינו
מימי קדם: ברוך אדני יום ויום
יעמס־לנו. האל ישועתנו סלה: יי
צבאות עמנו. משגב לנו אלהי
יעקב סלה: יי צבאות אשרי אדם
בוטח בך: יי הושיעה. המלך
יעננו ביום קראנו: ברוך אלהינו
שבראנו לכבודו. והבדילנו מן
התועים. ונתן־לנו תורת אמת.
וחיי עולם נטע בתוכנו. הוא יפתח
לבנו בתורתו. וישם בלבנו אהבתו
ויראתו. ולעשות רצונו ולעבדו
בלבב שלם: למען לא ניגע לריק
ולא נלד לבהלה: יהי רצון מלפניך
יי אלהינו ואלהי אבותינו שנשמור
חקיך בעולם הזה. ונזכה ונחיה
ונראה ונירש טובה וברכה לשני
ימות המשיח ולחיי העולם הבא:
למען יזמרך כבוד ולא יחס. יי
אלהי לעולם אורך: ברוך הגבר
אשר יבטח ביי. והיה יי מבטחו:
בטחו ביי עדי עד. כי ביה יי צור
עולמים: ויבטחו בך יודעי שמך.
כי לא עזבת דושיך יי: יי חפץ
למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר: חק

אלה
בזמ
בוא
וקר
נזכר
נזכר
עפר
ומצ
מי
ונ
את
וש
וק
בכ
יה
וא
יש

אחת לעשות רצונך בלבב שלם כמו שידענו יי
 אלהינו. שהשלטן לפניך עז בידך וגבורה בימינך.
 ושםך נורא על כל מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך. תהלה ליראיך. ותקנה
 לדורשיך. ופתחון פה למיחלים לך. שמחה
 לארצה. וששון לעירך. וצמיחת קרן קדוד עבדך.
 ועריכת נר לבן ישי משיחך. במהרה בימינו:
 ובכן צדיקים יראו וישמחו. וישרים יעלוזו.
 וחסידים ברנה יגילו. ועולתה תקפיץ פיה. וכל
 הרשעה בקה פעשן תכלה. כי תעביר ממשלת
 ודון מן הארץ:

ותמלוד אתה יי לבדך על כל מעשיך. בהר
 ציון משכן כבודך. ובירושלים עיר קדשך.
 ככתוב בדברי קדשך. ימלוד יי לעולם אלהיך
 ציון לדר ודר הללויה:

קדוש אתה ונורא שמך. ואין אלוה מבלעדך.
 ככתוב ויגבה יי צבאות במשפט. והאל הקדוש
 נקדש בצדקה. ברוד אתה יי המלך הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית בנו.
 ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצותיך וקרבתנו מלפני
 לעבודתך. ושםך הגדול והקדוש עלינו קראת:

ותתן לנו יי אלהינו באהבה את יום הזכרון
 הזה. יום תרועה. מקרא קדש. וזכר ליציאת מצרים:
 אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה
 וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו. וזכרון

משיח בן דוד עבדך. וזכרון ירושלים עיר קדשך. וזכרון כל
 עמך בית ישראל לפניך. לפליטה לטובה לחן ולחסד
 ולרחמים לחיים ולשלום ביום הזכרון הזה. זכרנו יי אלהינו
 בו לטובה. ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים. ובדבר
 ישועה ורחמים חיים וחיים. ורחם עלינו והושיענו. פי אליך
 עינינו פי אל מלך חנון ורחום אתה:

אלהינו ואלהי אבותינו. מלוד על כל העולם כלו בכבודך
 והנשא על כל הארץ ביקרך. והופע בהדר גאון עזך על כל
 יושבי תבל ארצך. וידע כל פעול פי אתה פעלתו. ויבין כל
 יצור פי אתה יצרתו. ויאמר כל אשר נשמה באפו יי אלהי
 ישראל מלך ומלכותו בכל משלה: קדשנו במצותיך ותן
 חלקנו בתורתך. שבענו מטובך ושמתנו בישועתך וטהר לבנו
 לעבדך באמת. פי אתה אלהים אמת ודברך אמת וקיים לעד.
 ברוך אתה יי מלך על כל הארץ. מקדש ישראל ויום הזכרון:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את
 העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם. באהבה תקבל
 בראון. ותהי לראון תמיד עבודת ישראל עמך: ותחזינה עינינו
 בשובך לראון ברחמים. ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לראון:

<p>מזדים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד. צור חיינו מגן ישענו. אתה הוא לדור ודור נודרה לך ונספר תהלתך. על חיינו המסורים בידך. ועל נשמותינו הפקודות לך. ועל נפיש שבכל יום עמנו ועל נפלאותיך ומזכותיך שבכל עת ערב ובקר וצהרים. הטוב פי לא כלו רחמיה. והמרחם פי לא תמו חסדיך. מעולם קוינו לך:</p>	<p>מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר ויצרנו ויצר בראשית ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש על שהחיינתנו וקימתנו בן חיינו ותקימתנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנחנו מודים לך. ברוך אל ההודאות:</p>
---	---

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:

וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:

וכל החיים יודוך סלה. ויהללו את שמך באמת. האל
ישועתנו ועזרתנו סלה: ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה
להודות:

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא
מלך אדון לכל השלום. וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל
בכל עת ובכל שעה בשלומך:

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה
נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל
לחיים טובים ולשלום: ברוך אתה יי עשה השלום:

אלהי נצור. יהי רצון וכו'

אבינו מלכנו. קדיש תתקבל. עלינו.

An einem Freitage wird קדיש תתקבל nicht gebetet, sondern nach wie an jedem andern Freitage לכו נרננה und das Abendgebet für Sabbath gebetet. Jedoch במה מדליקין wird nicht gesagt.

סדר תשליך

Wenn der erste Tag des Neujahrfestes am Sabbath fällt, geht man am zweiten Tag nach dem Mincha-Gebet zu einem Bache oder Teiche und sagt dieses.

מי אל כמוך נשא עון ועובר על פשע
לשארית נחלתו לא החזיק לעד אפו כי חפץ חסד
היא: ישוב ירחמנו יכבוש עונותינו ותשליך
במצולות ים כל חטאתם: וכך חטאת עמך בית
ישראל תשליך במקום אשר לא יזכרו ולא יפקדו
ולא יעלו על לב לעולם: תתן אמת ליעקב חסד
לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם:

*) Die Uebersetzung siehe beim ersten Tag.